

77.004

Rapport**relatif au résultat de la votation populaire du 5 décembre 1976****(Politique du marché de l'argent et du crédit; surveillance des prix;
semaine de travail de 40 heures)**

Du 20 janvier 1977

Messieurs les Présidents, Mesdames et Messieurs,

Le 19 décembre 1975¹⁾, vous avez adopté et mis en vigueur les deux arrêtés fédéraux suivants:

- arrêté fédéral sur la politique du marché de l'argent et du crédit;
- arrêté fédéral sur la surveillance des prix.

Ces arrêtés fédéraux urgents, qui dérogent à la constitution, devaient être soumis au vote du peuple et des cantons dans l'année qui suit leur adoption, conformément à l'article 89^{bis}, 3^e alinéa, de la constitution.

Le 25 juin 1976²⁾, vous vous êtes en outre prononcés sur l'initiative «pour l'introduction de la semaine de travail de 40 heures» et en avez recommandé le rejet. Elle était également soumise au vote du peuple et des cantons.

La votation sur ces trois objets a eu lieu le 5 décembre 1976.
Les résultats sont consignés, par cantons, dans les tableaux ci-après.

Il en ressort que:

- sur 1 575 666 suffrages valables, l'arrêté fédéral sur la politique du marché de l'argent et du crédit a été accepté par le peuple par 1 108 413 voix contre 467 253 et par tous les cantons;

¹⁾ RO 1975 2568 2552

²⁾ FF 1976 II 1017

- sur 1 665 155 suffrages valables, l'arrêté fédéral sur la surveillance des prix a été accepté par le peuple par 1 365 788 voix contre 299 367 et par tous les cantons;
- sur 1 686 050 suffrages valables, l'initiative populaire «pour l'introduction de la semaine de travail de 40 heures» a été rejetée par le peuple par 1 315 822 voix contre 370 228 et par tous les cantons.

Aucune réclamation n'a été déposée contre le résultat des trois scrutins.

Nous vous proposons de valider le résultat de cette votation en adoptant les projets d'arrêtés fédéraux ci-joints.

Nous vous prions d'agréer, Messieurs les Présidents, Mesdames et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 20 janvier 1977

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération,
Furgler

Le chancelier de la Confédération,
Huber

(Projet)

**Arrêté fédéral
constatant le résultat de la votation populaire
du 5 décembre 1976**

**(Politique du marché de l'argent et du crédit;
surveillance des prix)**

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,

vu les procès-verbaux de la votation populaire du 5 décembre 1976;
vu le rapport du Conseil fédéral du 20 janvier 1977¹⁾,

arrête:

Article premier

Politique du marché de l'argent et du crédit

Il est constaté que, sur 1 575 666 suffrages valables, l'arrêté fédéral du 19 décembre 1975²⁾ sur la politique du marché de l'argent et du crédit a été accepté par le peuple par 1 108 413 voix contre 467 253 et par tous les cantons.

Art. 2

Surveillance des prix

Il est constaté que, sur 1 665 155 suffrages valables, l'arrêté fédéral du 19 décembre 1975³⁾ sur la surveillance des prix a été accepté par le peuple par 1 365 788 voix contre 299 367 et par tous les cantons.

Art. 3

Publication

Le présent arrêté de validation sera publié dans le Recueil des lois fédérales.

23784

¹⁾ FF 1977 I 556

²⁾ RO 1975 2568

³⁾ RO 1975 2552

Votation populaire du 5 décembre 1976. Politique du marché de l'argent et du crédit

Cantons	Electeurs	Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
		Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls				Oui	Non
ZH	672 863	298 739	44,4	24 287	30	274 422	207 606	66 816	1	
BE	625 816	292 089	46,7	16 913	477	274 699	190 963	83 736	1	
LU	175 289	75 066	42,8	4 424	26	70 616	46 131	24 485	1	
UR	20 998	10 059	47,9	567	23	9 469	6 301	3 168	1	
SZ	55 231	22 637	41	907	3	21 727	12 100	9 627	1	
OW	15 454	6 237	40,4	327	15	5 895	3 701	2 194	1/2	
NW	17 092	7 693	45	346	6	7 341	4 599	2 742	1/2	
GL	22 393	9 275	41,5	262	34	8 979	6 603	2 376	1	
ZG	41 526	20 456	49,3	1 097	27	19 332	13 643	5 689	1	
FR	111 576	61 951	55,5	5 149	184	56 618	36 880	19 738	1	
SO	134 640	61 119	45,4	2 052	500	58 567	38 257	20 310	1	
BS	141 893	64 078	45,2	5 054	5	59 019	45 536	13 483	1/2	
BL	128 638	58 180	45,2	3 711	36	54 433	39 003	15 430	1/2	
SH	42 282	30 071	71,1	4 360	14	25 697	17 205	8 492	1	
AR	29 442	12 575	42,7	621	8	11 946	7 104	4 842	1/2	
AI	7 881	3 079	39	137	1	2 941	1 679	1 262	1/2	
SG	224 299	90 123	40,2	3 922	212	85 989	57 046	28 943	1	
GR	96 831	38 216	39,5	2 411	37	35 768	23 565	12 203	1	
AG	255 186	101 843	39,9	6 909	40	94 894	59 911	34 983	1	
TG	103 041	50 006	48,5	3 881	22	46 103	28 745	17 358	1	
TI	143 065	63 223	44,2	3 179	112	59 932	50 068	9 864	1	
VD	302 221	108 482	35,9	7 484	274	100 724	71 074	29 650	1	
VS	129 383	100 174	77,4	7 129	840	92 205	55 696	36 509	1	
NE	96 710	37 543	38,8	2 329	49	35 165	27 005	8 160	1	
GE	178 716	68 597	38,4	5 389	23	63 185	57 992	5 193	1	
Total	3 772 466	1 691 511	44,8	112 847	2 998	1 575 666	1 108 413	467 253	19 ⁰ / ₂	—

Votation populaire du 5 décembre 1976. Surveillance des prix

Cantons	Electeurs	Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
		Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls				Oui	Non
ZH	672 863	301 915	44,9	5 319	27	296 569	248 951	47 618	1	
BE	625 816	292 089	46,7	4 421	227	287 441	234 695	52 746	1	
LU	175 289	75 082	42,8	1 151	24	73 907	57 856	16 051	1	
UR	20 998	10 257	48,8	223	26	10 008	7 944	2 064	1	
SZ	55 231	22 644	41	274	5	22 365	15 721	6 644	1	
OW	15 454	6 238	40,4	113	11	6 114	4 405	1 709	1/2	
NW	17 092	7 720	45,2	83	8	7 629	5 839	1 790	1/2	
GL	22 393	9 286	41,5	88	7	9 191	7 375	1 816	1	
ZG	41 526	20 644	49,7	192	10	20 442	16 530	3 912	1	
FR	111 576	61 951	55,5	1 691	156	60 104	48 944	11 160	1	
SO	134 640	61 119	45,4	541	477	60 101	49 477	10 624	1	
BS	141 893	65 011	45,8	860	3	64 148	57 599	6 549	1/2	
BL	128 638	58 592	45,6	757	38	57 797	48 402	9 395	1/2	
SH	42 282	30 235	71,5	1 695	3	28 537	23 480	5 057	1	
AR	29 442	12 645	42,9	203	10	12 432	8 703	3 729	1/2	
AI	7 881	3 086	39	49	1	3 036	2 199	837	1/2	
SG	224 299	91 371	40,7	906	202	90 263	72 204	18 059	1	
GR	96 831	38 978	40,3	658	19	38 301	30 647	7 654	1	
AG	255 186	102 568	40,2	1 437	14	101 117	80 275	20 842	1	
TG	103 041	50 161	48,7	1 329	18	48 814	37 351	11 463	1	
TI	143 065	63 223	44,2	1 124	88	62 011	57 061	4 950	1	
VD	302 221	108 530	35,9	1 970	117	106 443	85 426	21 017	1	
VS	129 383	100 124	77,4	4 529	736	94 859	68 534	26 325	1	
NE	96 710	37 552	38,8	692	36	36 824	31 987	4 837	1	
GE	178 716	68 597	38,4	1 872	23	66 702	64 183	2 519	1	
Total	3 772 466	1 699 618	45,1	32 177	2 286	1 665 155	1 365 788	299 367	19 1/2	—

(Projet)

**Arrêté fédéral
constatant le résultat de la votation populaire
du 5 décembre 1976**

**(Initiative populaire «pour l'introduction
de la semaine de travail de 40 heures»)**

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,

vu les procès-verbaux de la votation populaire du 5 décembre 1976;
vu le rapport du Conseil fédéral du 20 janvier 1977¹⁾,

arrête:

Article premier

Initiative populaire

Il est constaté que, sur 1 686 050 suffrages valables, l'initiative populaire du 20 novembre 1973²⁾ «pour l'introduction de la semaine de travail de 40 heures» a été rejetée par le peuple par 1 315 822 voix contre 370 228 et par tous les cantons.

Art. 2

Publication

Le présent arrêté de validation sera publié dans la Feuille fédérale.

23784

¹⁾ FF 1977 I 556

²⁾ FF 1976 II 1017

Votation populaire du 5 décembre 1976. Initiative populaire «semaine de travail de 40 heures»

Cantons	Electeurs	Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
		Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls				Oui	Non
ZH	672 863	303 423	45,1	2 405	33	300 985	72 627	228 358		1
BE	625 816	292 089	46,7	1 878	190	290 021	53 444	236 577		1
LU	175 289	75 085	42,8	595	31	74 459	11 495	62 964		1
UR	20 998	10 362	49,3	135	20	10 207	1 556	8 651		1
SZ	55 231	22 671	41	105	2	22 564	2 995	19 569		1
OW	15 454	6 243	40,4	33	7	6 203	528	5 675		1/2
NW	17 092	7 726	45,2	54	5	7 667	910	6 757		1/2
GL	22 393	9 287	41,5	47	6	9 234	1 424	7 810		1
ZG	41 526	20 801	50,1	99	15	20 687	4 137	16 550		1
FR	111 576	61 957	55,5	587	154	61 216	10 760	50 456		1
SO	134 640	61 119	45,4	363	484	60 272	13 862	46 410		1
BS	141 893	65 504	46,2	481	5	65 018	21 173	43 845		1/2
BL	128 638	58 688	45,6	386	39	58 263	15 984	42 279		1/2
SH	42 282	30 321	71,7	888	10	29 423	6 730	22 693		1
AR	29 442	12 751	43,3	88	9	12 654	1 234	11 420		1/2
AI	7 881	3 090	39	14	5	3 071	153	2 918		1/2
SG	224 299	91 766	40,9	395	199	91 172	13 885	77 287		1
GR	96 831	39 275	40,6	377	27	38 871	4 826	34 045		1
AG	255 186	102 781	40,3	695	16	102 070	18 698	83 372		1
TG	103 041	50 241	48,8	547	9	49 685	7 232	40 888		1
TI	143 065	63 223	44,2	589	88	62 546	21 658	42 588		1
VD	302 221	108 507	35,9	738	82	107 687	27 485	80 202		1
VS	129 383	100 436	77,6	2 759	650	97 027	17 979	79 048		1
NE	96 710	37 556	38,8	281	31	37 244	11 100	26 144		1
GE	178 716	68 597	38,4	770	23	67 804	28 353	39 451		1
23784 Total	3 772 466	1 703 499	45,2	15 309	2 140	1 686 050	370 228	1 315 822	—	19 ⁶ / ₂

**Rapport relatif au résultat de la votation populaire du 5 décembre 1976 (Politique du
marché de l'argent et du crédit; surveillance des prix; semaine de travail de 40 heures) Du
20 janvier 1977**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1977
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	06
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	77.004
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	07.02.1977
Date	
Data	
Seite	556-562
Page	
Pagina	
Ref. No	10 101 749

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.